

Yom Kippur Evening

*Kol Nidrei*

יום כיפור  
כל נדדי



**TAMID**  
**WESTCHESTER**  
**SYNAGOGUE**

## ENTERING INTO YOM KIPPUR

*Ba'rooch a'tah, Adonai  
eh'lo'hay'noo, meh'lech  
ha'o'lahm, a'sher  
kee'd'sha'noo  
b'meetz'vo'tahv,  
v'tzee'vah'noo  
l'hee'ta'teyf  
ba'tzee'tzeet.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ  
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו,  
וְצִוָּנוּ לְהִתְעַטֵּף  
בְּצִיצֵת.

Source of blessings — Eternal, our God, majestic in power:  
Your mitzvot are paths of holiness; You give us the mitzvah of  
wrapping ourselves in the fringed garment.

טלית  
Tallit  
Tallit Blessing

הדלקת נרות  
תפילה זכה



## COMMENTARY: WHY IS THE TALLIT WORN THIS NIGHT OF KOL NIDREI?

“Look at it and recall all the mitzvot”: these words of the Torah refer to the obligation to wear *tzitzit* (fringes) on the corners of one’s garment. That is why we normally wear the fringed tallit only during the day—the hours when there is natural light to see the fringe and be reminded of our sacred obligations. Many Jews have worn the tallit both day and night on Yom Kippur since the thirteenth century, when Rabbi Meir of Rothenburg taught the following link between the tallit and prayers of forgiveness (*s’lichot*)...

טלית  
Tallit  
Tallit Blessing

הדלקת נרות  
תפילה זכה



When Moses ascended Mount Sinai with the second set of stone tablets, he asked God's forgiveness on behalf of the Israelites who had built and worshiped the Golden Calf. As God passed before him, Moses heard these words, known as God's Thirteen Attributes of Mercy: Adonai, Adonai—God, compassionate, gracious, endlessly patient, loving, and true; showing mercy to the thousandth generation; forgiving evil, defiance, and wrongdoing; granting pardon. According to the Talmud, this was the moment when the Divine Presence, wrapped in a *tallit*, taught Moses how to pray and ask forgiveness by uttering the Thirteen Attributes.

טלית  
Tallit  
Tallit Blessing

הַדְּלָקָה בְּרוּחַ  
תְּפִלָּה זָפָה



טלית

הדלקת נרות  
Hadlakat Nerot  
Candlelighting

תפילה זכה

*Ba'rooch a'tah, Adonai  
eh'lo'hay'noo,  
meh'lech ha'o'lahm,  
a'sher kee'd'shanoo  
b'meetz'vo'tahv,  
v'tzee'vah'oo  
l'had'leek nayr shel  
yome ha'kee'poo'reem.*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר  
קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו,  
וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל  
יוֹם הַכִּיפּוּרִים.

**Blessed are You, who commands us to  
kindle the lights of Yom Kippur.**



טלית

הדלקת נרות  
*Hadlakat Nerot*  
Candlelighting

תפילה זכה

***Ba'rooch a'tah, Adonai  
eh'lo'hay'noo, meh'lech  
ha'o'lahm,  
she'he'che'yah'noo  
v'key'mah'noo  
v'hee'gee'ah'noo  
la'z'man ha'zeh.***

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה  
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם  
שֶׁהַחַיִּינוּ וְקִיַּמְנוּ  
וְהַגִּיעַנוּ לְזֶמַן הַזֶּה.

Source of blessing, Eternal our God, You fill the universe with majestic might — giving us life, upholding the life within us, and bringing us to this time.



## SEDER KOL NIDREI · RELEASE FROM VOWS

**Yom Kippur: the Jewish people's Festival of the Soul and Kol Nidrei its sacred portal — a night of deep emotions, a night, as the Psalmist wrote, to “rejoice with trembling.”**

**We rejoice at the sound of Kol Nidrei — rhythmic words of release from vows, oaths, and promises to God we fail to keep.**

מבוא  
Mavo  
Introduction

כל נדרי  
וגסלה  
סלחנה



**We tremble at the melody. Music of spiritual amazement, it fills us with awe as we stand before God and Torah.**

**We rejoice that we stand together,  
strengthened by community  
in this hour of shared  
weakness and humility.**

מבוא  
*Mavo*  
Introduction

כל נדרי  
וגסלה  
סלה-נא



**We tremble — for tonight we confess our flaws,  
admit our imperfection, and acknowledge a Power  
far beyond our understanding.**

**We rejoice that we commit ourselves  
to great endeavors because we  
feel so deeply and think so nobly.**

כָּל גְּדָרֵי  
וְנִסְלַח  
סְלַח־נָא

**We tremble — for we find that our ideals are  
far greater than our ability;  
our promises surpass our might.**

**We rejoice in the freedom that is  
*Kol Nidrei's* true gift: the freedom to  
begin a new year without fear of  
failure, to aspire to be God's  
image in the world.**

מבוא  
Mavo  
Introduction

כל נדרי  
ונסלה  
סלה-נא



**We tremble because we are mortal;  
we rejoice in our gratitude for life.**

**We rejoice with trembling, and enter  
*Kol Nidrei* to face our humanity.**

***Bee'shee'vah shel  
mah'lah  
oo'vee'shee'vah  
shel ma'tah,***

**בְּנִשְׁיבָה נֶשְׁל מְעַלָּה  
וּבְנִשְׁיבָה נֶשְׁל מְטָה,**

With one voice, assembled Sages past and present declare:

מבוא  
Mavo  
Introduction

כל נדרי  
ונסלה  
סלה-נה



*Ahl da'aht  
 ha'mak'kome v'ahl  
 da'aht ha'ka'hal,  
 ah'noo ma'tee'reen  
 l'heet'pa'layl eem  
 ha'a'var'ya'neem.*

עַל דַּעַת הַמָּקוֹם וְעַל  
 דַּעַת הַקָּהָל.  
 אָנּוּ מִתִּירִין לְהַתְפַּלֵּל  
 עִם הָעֲבָרִינִים.

מבוא  
 Mavo  
 Introduction

כל נדרי  
 ונסלח  
 סלח-נא



**All may pray as one on this night of repentance; let none be excluded from our community of prayer.**

**With one voice, God and congregation proclaim:**

**all may pray as one on this day of return;  
let all find a place in this sacred assembly.**

מבוא

Mavo

Introduction

כָּל נִדְרֵי

וְנִסְלַח

סְלַח־נָא



## REFLECTIONS ON KOL NIDREI

**IN ITS EMPHASIS** on humility, *Kol Nidrei* provides a corrective to the toxic certainties of polarized discourse. What if we approached each other with the humility to recognize that our most confident convictions will always be qualified by the limits of our own knowledge and understanding? In its haunting melody and strangely legalistic language, we begin to sense the twilight truth: our high horses too often stumble, and our soapboxes stand on shaky ground.

מבוא

פֶּל נְדָרֵי  
*Kol Nidrei*  
*Kol Nidrei*וּנְסַלַח  
סְלַח־נָא

מבוא

פֶּל נְדָרִי  
Kol Nidrei  
Kol Nidreiוְנִסְלַח  
סְלִיחָנָא

*Kol Nidrei* grants us the gift of sacred uncertainty: the chance to begin this new year with a sense of what we do not know, rather than a narrow certainty about what we do. It's what Buddhists call "beginner's mind."

What if every time I were ready to proclaim some self-evident truth, I allowed *Kol Nidrei* to whisper in my ear, "Says who?"

—Rabbi David Stern (b. 1961)



מבוא

פֶּל נִדְרֵי  
Kol Nidrei  
Kol Nidreiוּנְסִלָּח  
סְלִיחָנָא

**AS A LEGAL ENACTMENT** (the annulling of vows), *Kol Nidrei* is recited in the presence of the Torah scrolls and of a *Beit Din*, a Jewish court, traditionally composed of three scholars. In many communities, congregational leaders hold the scrolls, flanking the person who chants *Kol Nidrei*. This symbolic gesture also recalls how Moses lifted his hands and offered prayers for the people, flanked by two loyal companions: “Aaron and Hur, one on each side, supported his hands; thus his hands remained steady until the sun set” (Exodus 17:12). In the same way, the synagogue’s lay leaders uphold the Torah, offering strength and support to the rabbi and cantor as together they serve the congregation.



מבוא

פֶּל נְדָרִי

Kol Nidrei

Kol Nidrei

וְנִסְלַח

סְלַח־נָא

**IT IS CUSTOMARY** to clothe the Torah scrolls in white during the High Holy Days, and to clothe ourselves in white garments from *Erev Kol Nidrei* through the end of Yom Kippur. White refers not to purity and unblemished perfection but to forgiveness, as

Scripture says:

*Though your sins be as scarlet, they shall be white as snow (Isaiah 1:18).*



*Kole need'ray  
ve'eh'sa'ray  
va'cha'ra'may,  
v'ko'na'may  
v'chee'noo'yay,  
v'kee'noo'say  
oo'sh'voo'ote,*

בד

כָּל נִדְרֵי וְאֶסְרֵי  
וְחַרְמֵי וְקוֹנָמֵי  
וְכַנּוּיֵי וְקִנּוּסֵי  
וְשְׁבוּעוֹת,

All vows —  
resolves and commitments, vows of abstinence and terms of  
obligation, sworn promises and oaths of dedication —

מבוא

כָּל נִדְרֵי  
Kol Nidrei  
Kol Nidrei

וְגִסְלָה  
סִלְחָנָא



*Deen'dar'nah  
oo'd'eesh'ta'bah'nah  
v'da'a'sar'nah  
oo'd'a'cha'reem'nah  
oo'd'a'sahr'nah ahl  
naf'sha'tah'nah,*

דְּנִדְרְנָא, וּדְאַשְׁתַּבְּעֵנָא,  
וּדְאַסְרְנָא  
וּדְאַחַר־יִמְנָא וּדְאַסְרְנָא  
עַל נַפְשֵׁתֵנָא,

that we promise and swear to God, and take upon  
ourselves

מבוא

כָּל נְדָרֵי  
Kol Nidrei  
Kol Nidrei

וּבְסֵלַח  
סְלַח־נָא



*Mee'yome  
kee'poo'reem zeh  
ahd yome  
kee'poo'reem  
ha'bah a'lay'noo  
l'to'vah:*

מִיּוֹם כְּפוּרִים זֶה עַד  
יוֹם כְּפוּרִים הַבָּא  
עָלֵינוּ לְטוֹבָה :

from this Day of Atonement until next Day of Atonement,  
may it find us well:

מְבוֹא

כָּל נְדָרֵי  
Kol Nidrei  
Kol Nidrei

וּגְסֵלָה  
סֵלַח-נָא



*Kool'hone*  
*ee'cha'raht'nah*  
*v'hone, kool'hone*  
*y'hone sha'rahn,*  
*sh'vee'keen*  
*sh'vee'teen,*

כִּלְהוֹן אַחַרְטָנָא בְּהוֹן,  
 כִּלְהוֹן יְהוֹן שְׁרוֹן,  
 שְׁבִיקוֹן, שְׁבִיתוֹן,

we regret them and for all of them we repent.  
 Let all of them be discarded and forgiven, abolished and  
 undone;

מבוא

כָּל נְדָרֵי  
 Kol Nidrei  
 Kol Nidrei

וּגְסֻלָּה  
 סְלִיחָנָא



***B'tay'leen  
oo'm'voo'tah'leen,  
lah sh'ree'reen  
v'lah ka'yah'meen.***

**בְּטַלְיִין וּמִבְטַלְיִין, לֹא  
נִשְׁרִירִין וְלֹא קִיָּמִין.**

they are not valid and they are not binding.

מְבוּא

כָּל נִדְרֵי  
Kol Nidrei  
Kol Nidrei

וּגְסֻלָּה  
סְלַח־נָא



*Need'rah'nah lah  
need'ray,  
ve'eh'sa'rah'nah lah  
eh'sa'ray,  
oo'sh'voo'a'tah'nah  
lah sh'voo'ote.*

נְדַרְנָא לֹא נְדַרִי,  
וְאִסְרְנָא לֹא אִסְרִי,  
וְשָׁבוּעַתְנָא לֹא  
שָׁבוּעוֹת.

Our vows shall not be vows; our resolves shall not be resolves; and our oaths — they shall not be oaths.

מבוא

כָּל נְדָרֵי  
Kol Nidrei  
Kol Nidrei

וּגְסֻלָּה  
סְלִיחָנָא



מבוא

כָּל נִדְרֵי  
*Kol Nidrei*  
 Kol Nidrei

וְגִסְלָה  
 סֶלַח-נָא

**All we are.**

**All we have been.**

**All we have said.**

**All we have promised.**

**All we've forgotten.**

**All we have done.**

**All we earnestly intended yet we did not do.**



מבוא

פְּלֵ גְדְרֵי  
*Kol Nidrei*  
Kol Nidreiוּגְסֵלָה  
סֵלַח-נָא

**Help me see.**

**Help me be who I could be.**

**Help me gather up the broken parts  
and recreate myself as from the start.**

**Today we turn back time,  
restore harmony and rhyme.**



מבוא

פֶּל נִדְרֵי  
*Kol Nidrei*  
 Kol Nidrei

וּגְסֵלָה  
 סֵלַח־נָא

**Look now one year ahead to Yom Kippur,  
 to see our better selves walk through this door.  
 Let go of harmful habits hard as stone.  
 We repair and we atone,  
 returning to ourselves and to our home.  
 Soul stains need cleaning.  
 Destructive deeds I've done demand redeeming.**



מבוא

פֶּל נִדְרֵי  
Kol Nidrei  
Kol Nidreiוּגְסֵלָה  
סֵלַח-נָא

Help me know the direction that I must grow.  
Help me through the sea  
between my old ways and the new.  
Today the gates swing open,  
renewing hope.



Yom Kippur Evening

*Kol Nidrei*

יום כיפור  
כל נדדי



**TAMID**  
**WESTCHESTER**  
**SYNAGOGUE**

## SH'MA OO'VEER'KO'TAY'HAH · SH'MA AND ITS BLESSINGS

*Bar'choo et Adonai  
ha'm'vo'rach.*

*Ba'rooch Adonai  
ha'm'vo'rach l'ol'am  
va'ed.*

Bless the Eternal, the Blessed One.  
Blessed is the Eternal, the Blessed One,  
now and forever.

בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרָךְ.

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ.

לְעוֹלָם וָעֶד.

בְּרַכּוּ  
Bar'chu  
Call to Prayer

מְעַרְבֵי עֲרָבִים  
אֲהַבַת עוֹלָם  
קְרִיאַת שְׁמַע  
אֲמַת וְאַמוּנָה  
מִיִּזְכָּמְכָה



בָּרְכוּ

מַעֲרִיב עֶרְבִים  
*Maariv Aravim*  
Twilight Prayerאֶהְבֵּת עוֹלָם  
קִרְיַאת שְׁמַע  
אֶמֶת וְאַמוּנָה  
מִיִּזְכְּמָכָה

**DAY AND NIGHT are Yours, Creative Spirit of the universe—the muted colors of twilight, the radiance of dawn.**

**Yours are the spreading wings of light, the deepening shadows of darkness, an ever-changing drama.**

**In the human heart, too, the struggle between darkness and light unfolds.**



בְּרָכוּ

מַעֲרִיב עֶרְבִים  
*Maariv Aravim*  
Twilight Prayerאֶהֱבֵת עוֹלָם  
קִרְיַאת שְׁמַע  
אֶמֶת וְאִמוּנָה  
מִיִּכְמֹכָה

We come into Your presence, this night of *Kol Nidrei*, aware that our shortcomings and weaknesses are many.

Yet, encouraged by Your promise of forgiveness, we choose freely the path of repentance, restoring wholeness to our lives and holiness to the world.



***A'ha'vat o'lahm bayt  
Yisrael am'cha  
a'hav'tah; Torah  
oo'meetz'vote,  
chookeem  
oo'meesh'pa'teem  
o'tah'noo lee'mahd'tah.***

אַהַבַּת עוֹלָם בַּיִת  
יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אַהַבַּת,  
תּוֹרָה וּמִצְוֹת,  
חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים  
אוֹתָנוּ לְמִדָּת.

Love beyond all space and time, Your love enfolds Your people,  
Yisrael. We receive it in Your teaching: Your gift of Torah, sacred  
obligations, discipline, and law.

בְּרָכוּ

מִעֲרִיב עֲרָבִים

אַהַבַּת עוֹלָם

*Ahavat Olam*

Revelation of Torah

קְרִיאַת שְׁמַע

אַמֶּת וְאַמוּנָה

מִי־כַמְכָה



**Ahl kayn, Adonai  
Eloheinu,  
b'shoch'bay'noo  
oov'koo'may'noo  
na'see'ach  
b'choo'keh'cha,  
v'nees'mach  
b'deev'rat Toratecha  
oo'v'meetz'vo'the'cha  
l'o'lahm va'ed.**

עַל פֶּן יִי אֱלֹהֵינוּ,  
בְּשׁוֹחַבַּינֵנוּ וּבְקוֹמֵנוּ  
נִשְׂאִיחַ בְּתוֹרָתְךָ,  
וְנִשְׂמַח בְּדַבְרֵי תוֹרָתְךָ  
וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד.

So let us speak these teachings when we lie down and rise up  
and find joy forever in Your Torah and mitzvot.

בְּרָכוּ

מִעֲרִיב עֲרָבִים

אַהֲבַת עוֹלָם

Ahavat Olam

Revelation of Torah

קְרִיאַת שְׁמַע

אַמֶּת וְאַמוּנָה

מִי־כַמְכָה



***Kee haym  
cha'yay'noo  
v'o'rech  
ya'may'noo,  
oo'va'hem  
ne'geh yo'mahm  
va'lie'lah.***

They are the very essence of our life —  
ours to ponder and study all our days.

כִּי הֵם חַיֵּינוּ  
וְאֵרֶד יְמֵינוּ,  
וּבָהֶם נִהְגָּה  
יוֹמָם וְלַיְלָה.

בְּרָכוּ

מֵעֲרִיב עֲרָבִים

אַהֲבַת עוֹלָם

*Ahavat Olam*

Revelation of Torah

קְרִיאַת שְׁמַע

אַמֶּת וְאַמוּנָה

מִיִּכְמֹכָה



***V'a'ha'vaht'cha ahl  
tah'seer  
mee'meh'noo  
l'o'la'meem.  
Ba'rooch a'tah,  
Adonai, o'hayv  
a'mo Yisrael.***

May we never lose or be unworthy of Your love, for You are blessed:  
the One who loves Your people, Israel.

**וְאַהֲבַתְּךָ אֵל תִּסִּיר  
מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים.  
בָּרוּךְ אַתָּה יי,  
אֱלֹהֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.**

בְּרָכוּ

מֵעָרִיב עָרְבִים

אַהֲבַת עוֹלָם

*Ahavat Olam*

Revelation of Torah

קְרִיאַת שְׁמַע

אַמֶּת וְאַמוּנָה

מִיִּכְמֶכָּה



אהבת עולם

קריאת שמע

*K'riat Sh'ma**Sh'ma and Its Sections*

אמת ואמונה

מיצמכה

השכיבו

ושמרו

ביביום הזה

חצי קדיש

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד  
ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד.

***Sh'ma, Yisrael: Adonai Eh'lo'hay'noo, Adonai eh'chad!  
Ba'rooch shaym k'vode mal'choo'to l'o'lahm va'ed.***

Listen, Israel: Adonai is our God, Adonai is One!  
Blessed is God's glorious majesty forever and ever.



אהבת עולם

קריאת שמע

*K'riat Sh'ma*

Sh'ma and Its Sections

אמת ואמונה

מיצמכה

השכיבו

ושמר

ביביום הזה

חצי קדיש



**And you shall love Adonai your God**

**with all your heart,**

**With all your soul, and with all your might.**

**And all these words which I command**

**you on this day**

**Shall be upon your heart,**

**shall be upon your heart.**

אהבת עולם

קריאת שמע

*K'riat Sh'ma*

Sh'ma and Its Sections

אמת ואמונה

מיצמכה

השכיבו

ושמר

ביביום הזה

חצי קדיש

**And you shall teach them diligently  
to your children.**

**And you shall speak of them when you're  
sitting in your house.**

**When you're walking by the way  
and when you rise up,**

**And when you lie down,  
and when you lie down.**



אהבת עולם

קריאת שמע

*K'riat Sh'ma*

Sh'ma and Its Sections

אמת ואמונה

מיצמכה

השכיבו

ושמר

ביביום הזה

חצי קדיש

**And you shall bind them for a sign  
upon your hand.**

**And they shall be for frontlets  
between your eyes.**

**And you shall write them  
on the doorposts of your house,**

**And upon your gates,  
and upon your gates.**



אהבת עולם

קריאת שמע

*K'riat Sh'ma*

Sh'ma and Its Sections

אמת ואמונה

מיצמכה

השכיבו

ושמר

בימים הזה

חצי קדיש



**That you may remember  
and do all of My commandments,  
And be holy unto your God,  
Unto your God, unto your God.**

קריאת שמע

אמת ואמונה  
*Emet ve-Emunah*  
Redemption

מיִּכְמֹכָה

הַשְּׂבִיבוּ

וְשִׁמְרוּ

כִּי־בִיּוֹם הַזֶּה

חָצִי קָדִישׁ

**Our Sages taught:**

**It is proper to mention the Exodus from Egypt in our morning prayers and also at night.**

**We celebrate the going-out from Egypt in the morning light, full of confidence and vigor as we enter the new day.**



קריאת שמע

אמת ואמונה  
*Emet ve-Emunah*  
Redemption

מיִכְמֹכָה

הַשְּׂבִיבוּ

וְשִׁמְרוּ

כִּי־בִיּוֹם הַזֶּה

חָצִי קָדִישׁ

**But in the evening, weary from the day's exertions, cast down and fearful at the coming of the night— what can the Exodus teach us then?**

**Our nighttime prayer brings hope and trust in the future. As God did not abandon our people long ago— through the long, dark night of exile—**



קריאת שמע

אמת ואמונה  
*Emet ve-Emunah*  
Redemption

**So the Holy One will be with us in time to come.**

**To stand by the one you love:**

**that is the true essence of faithfulness,**

**the meaning of *emunah*.**

מיִּכְמֹכָה

הַשְּׂבִיבוּ

וְשִׁמְרוּ

כִּי־בְיוֹם הַזֶּה

חָצִי קָדִישׁ



אֶמֶת וְאִמוּנָה

מִי־כִמְכָה  
Mi Chamochah  
Redemptionהַשְּׂכִיבֵנו  
וְשִׁמְרוּ  
בִּיבְיוֹם הַזֶּה  
חֲצִי קָדִישׁ

***Mee cha'mo'cha  
ba'ayleem, Adonai?  
Mee  
ka'mo'cha ne'dar  
ba'koh'desh, no'rah  
t'hee'lote, o'say  
feh'le?***

מִי כְּמֹכָה בְּאֵלִים יְיָ,  
מִי כְּמֹכָה נֶאֱדָר בְּקִדְשׁ,  
נוֹרָא תְהִלָּת,  
עֲשֵׂה פִלָּא.

Of all that is worshiped, is there another like You? Maker of wonders, who is like You — in holiness sublime, evoking awe and praise?



אֶמֶת וְאֱמוּנָה

מִי־כִמְכָה  
Mi Chamochah  
Redemptionהַשְּׂכִיבֵנו  
וְשִׁמְרוּ  
כִּי־בַיּוֹם הַזֶּה  
חֲצִי קָדִישׁ

***Mal'choo't'cha ra'oo  
va'neh'cha, bo'kay'a  
yahm leef'nay  
Mo'sheh  
oo'meer'yam, zeh  
ay'lee a'noo  
v'am'roo:***

**מִלְכוּתְךָ רָאוּ בְנֵי־ךָ,  
בוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי  
מִנְשָׁה וּמִרְיָם,  
זֶה אֱלֹהֵי עַנּוּ וְאָמְרוּ :**

When Your children saw Your sovereign might,  
the splitting of the sea before Moses and Miriam  
they responded, “This is my God!” And they said:



אֵמֶת וְאִמוּנָה

מִי־כַמּוֹחַ  
*Mi Chamochah*  
Redemption

הַשְּׂבִיבוּ  
וְשִׁמְרוּ  
כִּי־בֵיּוֹם הַזֶּה  
חָצִי קָדִישׁ

***Adonai  
yeem'loch  
l'o'lahm va'ed.***

יְיָ יִמְלֹךְ  
לְעוֹלָם וָעֶד.

“The Eternal will reign till the end of time.”





***Hash'kee'vay'noo  
Adonai, E'lo'hay'noo  
l'shalom,  
v'ha'a'mee'day'no  
mal'kay'noo  
l'chay'yeem.***

Bless our sleep with peace, Adonai,  
and awaken us to life when we rise.

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ  
אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם,  
וְהַעֲמֵדְנוּ  
מִלִּפְנֵינוּ לְחַיִּים.

אֶהֱבֵת עוֹלָם  
קְרִיאַת שְׁמַע  
אֶמֶת וְאַמוּנָה  
מִיִּכְמֹכָה

הַשְׁכִּיבֵנוּ  
*Hashkiveinu*  
Peace in the Night

וְשָׁמְרוּ  
כִּי־בִיּוֹם הַזֶּה  
חֲצִי קָדִישׁ



Oh guide my steps, and help me find my way.

I need Your shelter now.

Rock me in Your arms, and guide my steps.

And help me make this day, a song of praise to You.

Rock me in your arms and guide my steps.

*Oo'fros a'lay'noo*

*soo'kat*

*sh'lo'meh'cha*

וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ  
סֶפֶת שְׁלוֹמְךָ.

Spread Your shelter of peace over us.

אֶהֱבֵת עוֹלָם  
קְרִיאַת שְׁמַע  
אֶמֶת וְאַמוּנָה  
מִי־כַמְכָה

הַשְׂכִּיבֵנו  
*Hashkiveinu*  
Peace in the Night

וְשִׁמְרוּ  
כִּי־בֵיּוֹם הַזֶּה  
חֲצִי קָדִישׁ



***Hash'kee'vay'noo  
Adonai, E'lo'hay'noo  
l'shalom,  
v'ha'a'mee'day'no  
mal'kay'noo  
l'chay'yeem.***

Bless our sleep with peace, Adonai,  
and awaken us to life when we rise.

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ  
אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם,  
וְהַעֲמֵדְנוּ  
מִלִּפְנֵינוּ לְחַיִּים.

אֶהְבֵּת עוֹלָם  
קְרִיאַת שְׁמַע  
אֶמֶת וְאַמוּנָה  
מִיִּכְמֹכָה

הַשְׁכִּיבֵנוּ  
*Hashkiveinu*  
Peace in the Night

וְשָׁמְרוּ  
כִּי־בִיּוֹם הַזֶּה  
חֲצִי קָדִישׁ



*HAT'FILAH · STANDING BEFORE GOD*

*Adonai, sfa'tai  
teef'tach,  
oo'fee ya'geed  
t'hee'lah'teh'cha.*

Adonai, open my lips,  
that my mouth may declare Your praise.

אֲדֹנָי שְׁפֹתַי תִּפְתָּח  
וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

כְּוָנָה  
Kavanah  
Focusing Prayer

אבות ואמהות  
גבורות  
קדשת השם  
קדשת היום  
זכרנו  
הברכות האחרונות



***Ba'rooch a'tah,  
Adonai  
eh'lo'hay'noo  
vay'lo'hay  
a'vo'tay'noo  
v'ee'mo'tay'noo  
eh'lo'hay  
av'ra'hahm,  
eh'lo'hay yeetz'chak,  
vay'lo'hay ya'akove,***

You are the Source of blessing, Adonai, our God and God of our fathers and mothers: God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob;

**בְּרוּךְ אַתָּה יי  
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי  
אֲבוֹתֵינוּ וְאִמּוֹתֵינוּ,  
אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי  
יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב,**

כְּוִנָּה

אבות ואמהות  
*Avot v'Imahot*  
God of All Generations

גבורות  
קדשת השם  
קדשת היום  
זכרנו  
הברכות האחרונות



*eh'lo'hay sa'rah,  
eh'lo'hay reev'kah,  
eh'lo'hay ra'chayl,  
vay'lo'hay lay'a.  
Ha'ayl ha'ga'dole  
ha'gee'bore  
v'ha'no'rah, ayl  
el'yone,*

God of Sarah, God of Rebecca, God of Rachel, and God of Leah;  
exalted God, dynamic in power, inspiring awe,

אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי  
רַב־קָה, אֱלֹהֵי רַחֵל,  
וְאֱלֹהֵי לֵאָה.  
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר  
וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן,

פְּנִינָה

אבות ואמהות  
*Avot v'Imahot*  
God of All Generations

גבורות

קדשת השם

קדשת היום

זכרנו

הברכות האחרונות



פְּנִיָּה

אבות ואמהות  
Avot v'Imahot  
God of All Generations

גבורות

קדשת השם

קדשת היום

זְכוּרֵנוּ

הַפְּרָכּוֹת הָאֲחֵרוֹנוֹת



*go'mayl cha'sa'deem  
to'veem, v'ko'nay  
ha'kole, v'zo'chayr  
chas'day a'vote  
v'ee'mah'hote.  
Oo'may'vee g'oo'lah  
leev'nay v'nay'hem,  
l'mah'an sh'mo  
b'a'ha'vah.*

גוֹמַיִל חַסְדַּיִם טוֹבִים,  
וְקַנְיָה הַפֶּל, וְזוֹכֵר חַסְדַּי  
אָבוֹת וְאִמּוֹת. וּמְבִיא  
גְאֻלָּה לְבָנֵי בְנֵיהֶם,  
לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאֵהָבָה.

God sublime, Creator of all — Recall the loving deeds of our fathers and mothers, and bring redemption to their children's children, acting in love for the sake of Your name.

פְּנִינָה

אבות ואמהות  
*Avot v'Imahot*  
 God of All Generations

גבורות

קדשת השם

קדשת היום

זְכוּרָנוּ

הַבְּרָכוֹת הָאֲחֵרוֹנוֹת



*Zoch'ray'noo,  
 l'cha'yeem, me'lech  
 cha'faytz ba'cha'yeem,  
 v'chote'vay'noo  
 b'say'fehr  
 ha'cha'yeem,  
 l'ma'an'cha eh'lo'heem  
 cha'yeem.*

זְכוּרָנוּ לַחַיִּים,  
 מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים,  
 וְכַתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים,  
 לְמַעַן אֱלֹהֵי חַיִּים.

Remember us for life, sovereign God who treasures life.  
 Inscribe us in the Book of Life, for Your sake, God of life.

***L'ma'an'cha  
eh'lo'heem cha'yeem.***

***L'ma'an'cha  
eh'lo'heem cha'yeem.***

For Your sake, God of life. For Your sake, God of life.

**לְמַעַנְךָ, לְמַעַנְךָ, לְמַעַנְךָ  
אֱלֹהֵי חַיִּים.**

פְּנִינָה

אבות ואמהות  
*Avot v'Imahot*  
God of All Generations

גבורות

קדשת השם

קדשת היום

זְכוּרָנוּ

הַבְּרָכוֹת הָאֲחֵרוֹנוֹת



***Zoch'ray'noo,  
zoch'ray'noo  
l'cha'yeem, me'lech  
cha'faytz ba'cha'yeem,  
v'chote'vay'noo  
b'say'fehr  
ha'cha'yeem,  
l'ma'an'cha eh'lo'heem  
cha'yeem.***

Remember us for life, sovereign God who treasures life.  
Inscribe us in the Book of Life, for Your sake, God of life.

**זְכוֹרֵנוּ, זְכוֹרֵנוּ לְחַיִּים,  
מֶלֶךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים,**

פְּנִינָה

אבות ואמהות  
*Avot v'Imahot*  
God of All Generations

גבורות

קדשת השם

קדשת היום

זְכוֹרֵנוּ

הַבְּרָכוֹת הָאֲחֵרוֹנוֹת



פְּנִינָה

אבות ואמהות  
Avot v'Imahot  
God of All Generations

גבורות

קדשת השם

קדשת היום

זכרנו

הברכות האחרונות

***L'ma'an'cha  
eh'lo'heem cha'yeem.***

***L'ma'an'cha  
eh'lo'heem cha'yeem.***

**לְמַעַנְךָ, לְמַעַנְךָ, לְמַעַנְךָ**

**אֱלֹהֵי חַיִּים.**

For Your sake, God of life. For Your sake, God of life.



פְּנִיָּה

אבות ואמהות  
*Avot v'Imahot*  
 God of All Generations

גבורות  
 קדשת השם  
 קדשת היום  
 זכרנו  
 הברכות האחרונות



*Zoch'ray'noo,  
 zoch'ray'noo  
 l'cha'yeem, me'lech  
 cha'faytz ba'cha'yeem,  
 v'chote'vay'noo  
 b'say'fehr  
 ha'cha'yeem,  
 l'ma'an'cha eh'lo'heem  
 cha'yeem.*

וְזָכַרְתֶּם אֶת־בְּנֵי־בְּסֵפֶר הַחַיִּים,  
 לְמַעַן־יִזְכְּרֶנּוּ אֱלֹהֵי־חַיִּים.

Remember us for life, sovereign God who treasures life.  
 Inscribe us in the Book of Life, for Your sake, God of life.

פְּנִינָה

אבות ואמהות  
*Avot v'Imahot*  
God of All Generations

גבורות

קדשת השם

קדשת היום

זכרנו

הברכות האחרונות

*L'ma'an'cha  
eh'lo'heem cha'yeem.*

*L'ma'an'cha  
eh'lo'heem cha'yeem.*

לְמַעַנְךָ, לְמַעַנְךָ, לְמַעַנְךָ

אֱלֹהֵי חַיִּים.

For Your sake, God of life. For Your sake, God of life.



פְּנִיָּה

אבות ואמהות  
*Avot v'Imahot*  
 God of All Generations

גבורות

קדשת השם

קדשת היום

זכרנו

הברכות האחרונות

*Meh'lech o'zayr*  
*oo'mo'shee'a*  
*oo'ma'gayn.*  
*Ba'rooch a'tah*  
*Adonai, ma'gayn*  
*av'ra'hahm*  
*v'ez'raht sa'rah.*

מֶלֶךְ עֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֵּן.  
 בָּרוּךְ אַתָּה יי,   
 מִגֵּן אַבְרָהָם  
 וְעֹזֵרֵת שָׂרָה.

Sovereign of salvation, Pillar of protection.  
 Blessed are You in our lives, Adonai,  
 Shield of Abraham, Sustainer of Sarah.



**G'VUROT – GOD'S POWERS**

**Your life-giving power is forever, Adonai —  
with us in life and in death. You liberate and save,  
cause dew to descend; and with mercy abundant,  
lovingly nurture all life.**

**From life to death, You are the force  
that flows without end — You support  
the falling, heal the sick, free the  
imprisoned and confined; You are  
faithful, even to those who rest in the dust.**

בְּזָנְהָ  
אָבוֹת וְאִמָּהוֹת

גְּבוּרוֹת  
*G'vurot*  
God's Powers

קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה



**Power-beyond-Power, from whom salvation  
springs, Sovereign over life and death —  
who is like You?**

**Merciful God, who compares with You?  
With tender compassion You remember  
all creatures for life. Faithful and true,  
worthy of our trust — You sustain our  
immortal yearnings; in You we place  
our undying hopes.**

גבורות  
G'vurot  
God's Powers

קדשת השם  
קדשת היום  
עבודה  
הודאה  
שלום  
תפלת הלב





גבורות

קדֻשַׁת הַשֵּׁם  
*K'dushat HaShem*  
God's Holinessקדֻשַׁת הַיּוֹם  
עבודה  
הודאה  
שלום  
תפלת הלב

Oo'v'-chayn, oo'v'-chayn, וַבֵּינָם וַבֵּינָם

And then, and then, when  
wholeness and peace are restored.

Oo'v'-chayn, oo'v'-chayn, וַבֵּינָם וַבֵּינָם

And then, and then,  
remembering what all life is for.



גבורות

קדֻשַׁת הַשֵּׁם  
*K'dushat HaShem*  
God's Holiness

קדֻשַׁת הַיּוֹם

עבודָה

הוֹדָאָה

שְׁלוֹם

תְּפִלַּת הַלֵּב

**In awe and afraid,  
taking stock of our days,  
healed by forgiveness and love.  
We pray a time will come,  
as we return to the One,  
That we can become truly one.**



גבורות

קדֹשֶׁת הַשֵּׁם  
*K'dushat HaShem*  
God's Holinessקדֹשֶׁת הַיּוֹם  
עבוֹדָה  
הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב

Oo'v'-chayn, oo'v'-chayn, וַבֵּינָם וַבֵּינָם

And then, and then, when  
wholeness and peace are restored.

Oo'v'-chayn, oo'v'-chayn, וַבֵּינָם וַבֵּינָם

And then, and then,  
remembering what all life is for.



**When reverence for life  
is the prayer that unites,  
All people as one family.  
We remember our light,  
a spark of the divine,  
In ourselves and in all living beings.**



**Then, and then,  
just the sound of it,  
gives wings to hope, lays fear to rest,  
To feel the open wings of possibility,  
and then, and then, imagine...**



גבורות

קדֻשַׁת הַשֵּׁם  
*K'dushat HaShem*  
God's Holinessקדֻשַׁת הַיּוֹם  
עבודה  
הודאה  
שלום  
תפלת הלב

Oo'v'-chayn, oo'v'-chayn, וַבֵּינָם וַבֵּינָם

And then, and then, when  
wholeness and peace are restored.

Oo'v'-chayn, oo'v'-chayn, וַבֵּינָם וַבֵּינָם

And then, and then,  
remembering what all life is for.



*Eh'lo'hay'noo  
vay'lo'hay  
a'vo'tay'noo  
v'ee'mo'tay'noo,  
ya'a'leh v'ya'voh.*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
וְאֲמוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֹא.

**Our God, and God of the generations  
before us —  
may a memory of us ascend and  
come before You.**

גְבוּרוֹת  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם

קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
*K'dushat HaYom*  
The Day's Holiness

עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב



**Accept the words we set before You,  
awkward and imperfect as they are:**

**our hesitant questions,  
our corrosive doubts.**

**Accept, too, our silences:**

**our thoughts that rise in the stillness,  
our faith that coheres for a fragile  
instant—then dissipates  
like smoke above the altar.**



*Zoch'ray'noo Adonai  
eh'lo'hay'noo,  
bo l'to'vah:  
Amen!*

זְכוֹרֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ  
בוֹ לְטוֹבָה :  
אָמֵן !

**Eternal our God, remember us:**  
*Amen!*

גְבוּרוֹת  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם

קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
*K'dushat HaYom*  
The Day's Holiness

עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב



*Oo'fok'day'noo vo  
leev'ra'chah:  
Amen!*

**Be mindful of us:**  
*Amen!*

וּפְקֹדְנוּ בּוֹ לְבַרְכָּה :  
אָמֵן !

גבורות  
קדשת השם

קדשת היום  
*K'dushat HaYom*  
The Day's Holiness

עבודה  
הודאה  
שלום  
תפלת הלב



*V'ho'shee'ay'noo vo  
l'cha'yeem:  
Amen!*

וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים :  
אָמֵן !

Redeem us for a life of goodness and blessing:  
*Amen!*

גבורות  
קדשׁת השם

קדשׁת היום  
*K'dushat HaYom*  
The Day's Holiness

עבודה  
הודאה  
שלום  
תפלת הלב



*Eh'lo'hay'noo**vay'lo'hay**a'vo'tay'noo**v'ee'mo'tay'noo,**m'chal**la'a'vo'no'tay'noo**b'yome**ha'kee'poo'reem**ha'zeh.*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ

וְאֲמוֹתֵינוּ : מְחַל

לְעֹנֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם הַשַּׁבָּת

הַזֶּה וּבְיוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה.

Our God and God of our forebears, **pardon** our failings on this Sabbath day and Day of Atonement; erase our misdeeds; see beyond our defiance.

גְּבוּרָה

קְדוּשַׁת הַשֵּׁם

קְדוּשַׁת הַיּוֹם

*K'dushat HaYom*

The Day's Holiness

עֲבוּדָה

הוֹדָאָה

שְׁלוֹם

תְּפִלַּת הַלֵּב



**For Isaiah said in Your name:**

**“It is I, I alone who wipe away your  
defiant acts — this is My essence.**

**I shall pay no heed to your errors.”**

**And the prophet said:**

**“As a cloud fades away, as mist  
dissolves into air, so your wrongs and  
mistakes shall be gone; I will wipe them  
away —come back to Me,  
that I may redeem you.”**



גבורות  
קדשת השם

קדשת היום  
*K'dushat HaYom*  
The Day's Holiness

עבודה  
הודאה  
שלום  
תפלת הלב



**As You said to Moses:**

**“For on this day atonement shall be made for you to purify you from all your wrongs. And pure you shall be in the presence of Adonai.”**

*V'ta'hayr lee'bay'noo  
l'ohv'd'cha  
beh'eh'met, kee a'tah  
sol'chan l'yees'ra'ayl.*

וְטַהַר לְבַבְנוּ לְעַבְדְּךָ  
בְּאַמֶּת פִּי אֶתָּה סֶלְחָנוּ  
לְיִשְׂרָאֵל.

Help us to serve you truly, with purity of heart —for  
You are the Forgiver of Israel, in every generation  
granting pardon to the tribes of Yeshurun.

We have no God of forgiveness and pardon  
but You, You alone.

גְבוּרוֹת  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם

קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
*K'dushat HaYom*  
The Day's Holiness

עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב



גְבוּרָה

קְדוּשַׁת הַשֵּׁם

קְדוּשַׁת הַיּוֹם

*K'dushat HaYom*

The Day's Holiness

עֲבוּדָה

הוֹדָאָה

שְׁלוֹם

תְּפִלַּת הַלֵּב

**You are blessed, Adonai, Sovereign who forgives our failings and pardons the failings of Your people, the House of Israel.**

**You banish our guilt, from year to year,  
You reign in majesty over all the earth;  
You sanctify the people Israel and  
the Day of Atonement.**



גבורות  
קדשת השם  
קדשת היום

עבודה  
*Avodah*  
Our Offering

הודאה  
שלום  
תפלת הלב



*R'tzay Adonai  
eh'lo'hay'noo,  
b'a'm'cha  
yees'ra'ayl  
oo't'fee'la'tahm  
b'a'ha'vah  
t'ka'bayl  
b'ra'tzone,*

רְצֵה, יי אֱלֹהֵינוּ,  
בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל  
וּבְתַפְלָתָם בְּאַהֲבָה  
תִּקְבַּל בְּרָצוֹן,

Eternal, our God, Your people Israel yearns for Your favor.  
Receive their prayer with loving acceptance,

***Oo't'hee l'ra'tzone  
ta'meed a'vo'daht  
yees'ra'ayl  
a'meh'cha.***

וּתְהִי לְרָצוֹן  
תְּמִיד עֲבוֹדַת  
יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ.

and may You always desire Your people's worship.

גְבוּרוֹת  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
קְדוּשַׁת הַיּוֹם

עֲבוֹדָה  
*Avodah*  
Our Offering

הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב



*Ayl ka'rove l'chole  
kore'ahv, p'nay el  
a'va'deh'cah  
v'cho'nay'noo.  
Sh'foch  
roo'cha'cha  
a'lay'noo,*

Divine One, close to all who call upon You,  
bring Your grace and presence near to those who serve You.  
Pour forth Your spirit on us,

אֵל קָרוֹב לְכֹל קוֹרְאֶיךָ,  
פָּנֵה אֵל עֲבָדֶיךָ וְחַנּוּנוֹ.  
שֶׁפֶךְ רוּחְךָ עָלֵינוּ,

גְבוּרוֹת  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
קְדוּשַׁת הַיּוֹם

עֲבוּדָה  
*Avodah*  
Our Offering

הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב



***V'te'che'zeh'nah  
ay'nay'noo  
b'shoov'cha  
l'tzee'yone  
b'ra'cha'meem.***

and may our eyes see Your merciful return to Zion.

וְתַחֲזֶינָה עֵינֵינוּ  
בְּשׁוּבָה לְצִיּוֹן  
בְּרַחֲמִים.

גְּבוּרוֹת  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
קְדוּשַׁת הַיּוֹם

עֲבוּדָה  
*Avodah*  
Our Offering

הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב



***Ba'rooch a'tah  
Adonai,  
ha'mah'cha'zeer  
sh'chee'na'to  
l'tzee'yone.***

**בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ,  
הַמַּחְזִיר  
נְשִׁכֵּינָתוֹ לְצִיּוֹן.**

Blessed are You whose Divine Presence is felt again in Zion.

גְבוּרוֹת  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
קְדוּשַׁת הַיּוֹם

עֲבוּדָה  
*Avodah*  
Our Offering

הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב



**HO'DAAH - THANKSGIVING**

**God who is ours, God of all generations,  
to You we are grateful forever.**

**Rock and Protector of our lives,**

**Your saving power endures from age to age.**

**We thank You and tell the tale of Your praise:**

**Your power in our lives,**

**Your caring for our souls,**

**the constant miracle of Your kindness.**

גְבוּרוֹת  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
עֲבוּדָה

הוֹדָאָה  
*Hodaah*  
Thanksgiving

שְׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב



**Morning, noon, and night we call You Goodness —  
for Your compassion never ends;**

**we call You Mercy —**

**for Your love has no limit;**

**we call You Hope, now and for all time.**

**And for all these gifts, God of majesty,**

**may Your name come to be blessed and praised,**

**our gratitude a daily offering until the end of time.**

**Inscribe Your covenant partners for a**

**life of goodness.**

גְבוּרוֹת  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
עֲבוּדָה

הוֹדָאָה  
*Hodaah*  
Thanksgiving

שְׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב



And may all life resound with gratitude and faith in  
praise of Your name.

God, You free us and strengthen us.

*Ba'rooch a'tah  
Adonai, ha'tove  
sheem'cha,  
oo'l'cha na'eh  
l'ho'dot.*

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה הַטּוֹב  
שֶׁמְמַדְּ וְלֹדְךָ נֶאֱמָה לְהוֹדוֹת.

Blessed are You, Adonai, whose goodness  
deserves thanks and praise.

גְבוּרוֹת  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
עֲבוּדָה

הוֹדָאָה  
*Hodaah*  
Thanksgiving

שְׁלוֹם  
תְּפִלַּת הַלֵּב



*Shalom rahv...  
ahl yees'ra'ayl  
am'cha.*

*Shalom rahv...  
ahl yees'ra'ayl  
am'cha, ta'seem  
l'o'lahm, shalom  
rahv.*

שָׁלוֹם רַב...  
עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ.

שָׁלוֹם רַב...  
עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תְּשִׂים  
לְעוֹלָם. שָׁלוֹם רַב.

Peace — profound and lasting, all-embracing.

Peace — let this be Your gift to Israel, Your people.

גְבוּרוֹת  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה

שָׁלוֹם  
*Shalom*  
Peace

תְּפִלַּת הַלֵּב



*Kee a'tah hoo  
meh'lech a'dohne  
l'chol ha'shalom,*

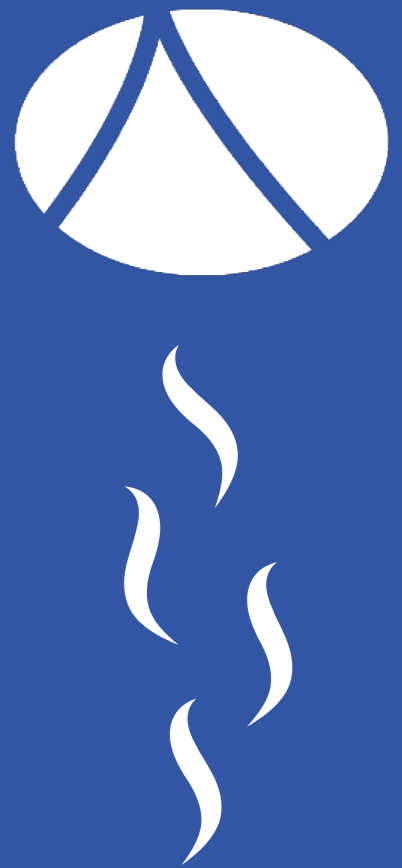
כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אֲדוֹן  
מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם.

גבורות  
קדשת השם  
קדשת היום  
עבודה  
הודאה

שְׁלוֹם  
Shalom  
Peace

תפלת הלב

In Your goodness, Author of peace, bless us and all people —



***Shalom rahv...  
ahl yees'ra'ayl  
am'cha.***

***Shalom rahv...  
ahl yees'ra'ayl  
am'cha, ta'seem  
l'o'lahm.***

שָׁלוֹם רַב...  
עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ.

שָׁלוֹם רַב...  
עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תְּשִׂי  
לְעוֹלָם.

גְבוּרוֹת  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה

שָׁלוֹם  
*Shalom*  
Peace

תְּפִלַּת הַלֵּב



Peace — profound and lasting, all-embracing.

Peace — let this be Your gift to Israel, Your people.

*V'tove b'ay'neh'cha  
l'va'raych, et am'cha  
yees'ra'ayl, b'chol ayt  
oo'v'chol sha'ah,  
bee'shlo'meh'cha.*

bless us and all people —  
every season, every hour —  
with the peace that is Yours to give.

וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ  
אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל  
בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה  
בְּשָׁלוֹמְךָ.

גְבוּרוֹת  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה

שָׁלוֹם  
Shalom  
Peace

תְּפִלַּת הַלֵּב



***Shalom rahv...  
ahl yees'ra'ayl  
am'cha.***

***Shalom rahv...  
ahl yees'ra'ayl  
am'cha, ta'seem  
l'o'lahm, shalom  
rahv.***

Peace — profound and lasting, all-embracing.

Peace — let this be Your gift to Israel, Your people.

שָׁלוֹם רַב... .

עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ.

שָׁלוֹם רַב... .

עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תַּשִּׁים

לְעוֹלָם. שָׁלוֹם רַב.

גְבוּרוֹת  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה

שָׁלוֹם  
*Shalom*  
Peace

תְּפִלַּת הַלֵּב



**ETERNAL** Source and Soul of peace—  
 send Your peace into the midst of *Am Yisrael*,  
 Your people.  
 Let it heal our rifts and soothe  
 the bitterness of intolerance.  
 Let it overcome distrust, isolation, and rivalry.  
 May Your peace flow in every stream of Judaism; and  
 may it inspire solidarity, uniting us as one people.

קדשת השם  
 קדשת היום  
 עבודה  
 הודאה  
 שלום

תפלת הלב  
*T'filat HaLev*  
 Prayer of the Heart



Let peace grow and increase,  
and let it shape the lives of all human beings.  
Let there be nothing but peace!  
No hatred or jealousy, no victories  
that bring suffering and loss to people and  
nations—only love and peace:  
strong, profound, and true.

קדשת השם  
קדשת היום  
עבודה  
הודאה  
שלום

תפילת הלב  
*T'filat HaLev*  
Prayer of the Heart



קדשת השם  
קדשת היום  
עבודה  
הודאה  
שלום

תפילת הלב  
*T'filat HaLev*  
Prayer of the Heart

We yearn for love that knits us together;  
we yearn for the wisdom of community:  
shared knowledge, empathy, and trust.  
May the words that we speak  
and the meditations of our hearts  
open pathways of truth and understanding.



My God:

Keep my tongue from doing harm,  
and my lips from lies and deceit.

Before those who wrong me with words,  
may silence be my practice.

גְבוּרוֹת  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם

תְּפִלַּת הַלֵּב  
*T'filat HaLev*  
Prayer of the Heart



גְבוּרוֹת  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם

Before all human beings, let humility be my stance.  
Open my heart to Your Torah,  
that I may follow its sacred path of duty.  
Shatter, at once, the malicious plans of those  
who would do me harm.

תְּפִלַּת הַלֵּב  
*T'filat HaLev*  
Prayer of the Heart



גְבוּרוֹת  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם

תְּפִלַּת הַלֵּב  
*T'filat HaLev*  
Prayer of the Heart

Act, for the sake of Your name.  
Act, for the sake of Your shielding hand.  
Act, for the sake of Your holiness.  
Act, for the sake of Your Torah.  
For the sake of those who love You —  
their rescue and safety —  
let Your shielding hand be the answer to my prayer.



## *Ashamnu*

When I was young And learned the alphabet,  
Life was open to me  
“A” was full of aspiration  
“B” was for beauty;  
“C” for confidence  
And “D” for dreams  
And so on through the list—no fewer than twenty-  
six opportunities, twenty-six possibilities.

וידוי זוטא  
Vidui Zuta  
Short Confession

וידוי רפה



וְדוּי זוּטָא  
Vidui Zuta  
Short Confession

**And yet I fear that with the passage of time, I've squandered them, creating instead "A"s of apathy, "B"s of brusqueness, and "C"s of coarseness. Help me, then, to return to that innocence. Let the letters be letters once again, And let them rise to the heavens, And form into the words That You know I wish to say.**

וְדוּי רַבָּה



## THE SHORT CONFESSION

*A'sham'noo,  
ba'gad'noo,  
ga'zal'noo,  
dee'bar'noo do'fee.*

*Heh'eh'vee'noo,  
v'heer'shah'noo,  
zad'noo,  
cha'mahs'noo,  
ta'fal'noo sheh'kehr.*

Of these wrongs we are guilty:

We betray. We steal. We scorn. We act perversely.

We are cruel. We scheme. We are violent. We slander.

אֲשַׁמְנוּ, בָּגַדְנוּ, גָּזַלְנוּ,  
דַּבַּרְנוּ דָּפִי, הֶעָוִינוּ,  
וְהִרְשַׁעְנוּ, זָדְנוּ,  
חָמַסְנוּ, טַפַּלְנוּ שָׂקָר.

וידוי זוטא

Vidui Zuta

Short Confession

וידוי רבה



וידוי זוטא  
Vidui Zuta  
Short Confession

וידוי רבה

***Ya'atz'noo rah,  
kee'zav'noo,  
latz'noo,  
ma'rad'noo,  
nee'atz'noo,  
sa'rahr'noo, a'vee'noo,  
pa'shah'noo,  
tza'rahr'noo,  
kee'shee'noo o'rayf.***

יַעֲצָנוּ רָע, כְּזָבְנוּ, לַצָּנוּ,  
מַרְדְּנוּ, נֹאֲצָנוּ, סַרְדְּנוּ,  
עוֹיְנוּ, פְּשַׁעְנוּ, צַרְדְּנוּ,  
קִנְיֵנוּ עִרְרָ.

We devise evil. We lie. We ridicule. We disobey. We abuse. We defy. We corrupt. We commit crimes. We are hostile. We are stubborn.



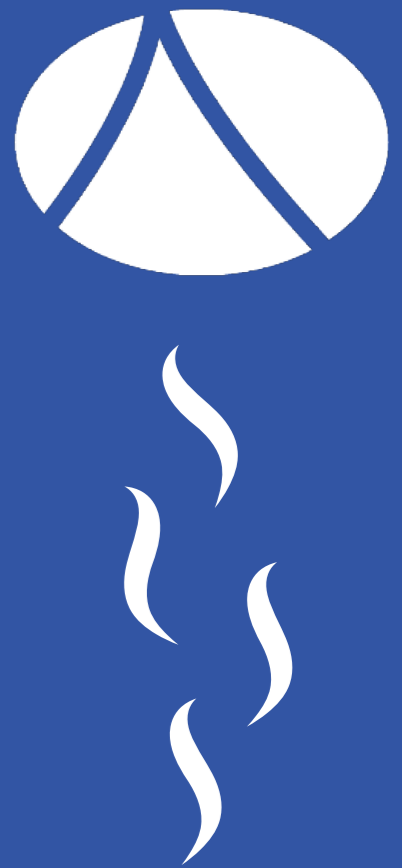
***Ra'shah'noo,  
shee'chat'noo  
tee'have'noo,  
tah'ee'noo,  
tee'tah'noo.***

רָשָׁעֵנוּ, שְׁחַתְנוּ, תַּעֲבָנוּ,  
תַּעֲיֵנוּ, תַּעֲתֵנוּ.

We are immoral. We kill .  
We spoil. We go astray. We lead others astray .

וִדוּי זוּטָא  
Vidui Zuta  
Short Confession

וִדוּי רַבָּה



# THE LONG CONFESSION

**Am I there for those who need me**

**Giving of myself completely**

**Have I been caring**

**and have I been patient**

**Have I forgiven without reservation?**

גְבוּרוֹת  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם

תְּפִילַת הַלֵּב  
*T'filat HaLev*  
Prayer of the Heart



גבורות  
קדשת השם  
קדשת היום  
עבודה  
הודאה  
שלום

תפלת הלב  
*T'filat HaLev*  
Prayer of the Heart

**Do I take my days for granted  
Treated others even-handed  
And shown compassion to the  
homeless stranger  
Have I been humble before my creator?**



**Have I tread lightly on the planet  
Have I held fast to Your commandments  
And have I raised my voice against injustice  
Have I been giving or have I been selfish?**

גְבוּרוֹת  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם

תְּפִלַּת הַלֵּב  
*T'filat HaLev*  
Prayer of the Heart



***V'ahl koo'lahm,  
v'ahl koo'lahm  
eh'lo'hah  
s'lee'chote,  
v'ahl koo'lahm.  
S'lach lah'noo,  
m'chal lah'noo,  
kah'pehr-lah'noo.  
V'ahl koo'lahm.***

For all of these failures, for all of them, God of forgiveness,  
for all of them: forgive us, pardon us, grant us atonement.

וְעַל פְּקָם  
אֶלֹהֵי סְלִיחוֹת.  
סְלַח לָנוּ,  
מַחַל לָנוּ,  
כַּפֵּר לָנוּ.

גְבוּרוֹת  
קְדוּשַׁת הַשֵּׁם  
קְדוּשַׁת הַיּוֹם  
עֲבוּדָה  
הוֹדָאָה  
שְׁלוֹם

תְּפִלַּת הַלֵּב  
*T'filat HaLev*  
Prayer of the Heart



***Ahl chayt  
she'cha'tah'noo  
l'fa'neh'cha:***

עַל חַטָּא

נִשְׁחַטְּאנוּ לְפָנֶיךָ :

**For these sins, our God, we ask forgiveness:**

**For the ways we have wronged You  
deliberately and by mistake;  
and the harm we have caused in Your world  
through the words of our mouths.**



***Ahl chayt  
she'cha'tah'noo  
l'fa'neh'cha:***

עַל חַטָּא

נִשְׁחַטְּאנוּ לְפָנֶיךָ :

**The ways we have wronged You  
by hardening our hearts;  
and the harm we have caused in Your world  
through careless speech.**



***Ahl chayt  
she'cha'tah'noo  
l'fa'neh'cha:***

עַל חַטָּא

נִשְׁחַטְּאנוּ לְפָנֶיךָ :

**For the ways we have wronged You  
through lies and deceit;  
and the harm we have caused in Your world  
through gossip and rumor.**



***Ahl chayt  
she'cha'tah'noo  
l'fa'neh'cha:***

עַל חַטָּא

נִשְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ :

**For the ways we have wronged You  
by judging others unfairly;  
and the harm we have caused in Your world through  
disrespect to parents and teachers.**



***Ahl chayt  
she'cha'tah'noo  
l'fa'neh'cha:***

עַל חַטָּא

נִשְׁחַטְּאנוּ לְפָנֶיךָ :

**For the ways we have wronged You  
through insincere apologies;  
and the harm we have caused in Your world by  
mistreating a friend or neighbor.**



***Ahl chayt  
she'cha'tah'noo  
l'fa'neh'cha:***

עַל חַטָּא  
נִשְׁחַטְּאנוּ לְפָנֶיךָ :

**For the ways we have wronged You  
through violence and abuse;  
and the harm we have caused in Your world  
through dishonesty in business.**



*V'ahl koo'lahm,  
eh'lo'hah  
s'lee'chote, s'lach  
lah'noo, m'chal  
lah'noo, kah'pehr-  
lah'noo.*

וְעַל כָּל־  
אֲלוֹהַּ סְלִיחוֹת,  
סְלַח לָנוּ, מְחַל לָנוּ,  
כִּפֹּר לָנוּ.

For all these failures of judgment and will,  
God of forgiveness —  
forgive us, pardon us, lead us to atonement.



***Ahl chayt  
she'cha'tah'noo  
l'fa'neh'cha:***

עַל חַטָּא  
נִשְׁחַטְּאֲנוּ לְפָנֶיךָ :

**For the ways we have wronged You  
openly and secretly;  
and the harm we have caused in Your world  
by losing self-control.**



***Al cheit  
shechatanu  
l'fanecha:***

עַל חַטָּא

נִשְׁחַטְאנוּ לְפָנֶיךָ :

**For the ways we have wronged You  
through sexual immorality;  
and the harm we have caused in Your world  
through consumption of food and drink.**



***Ahl chayt  
she'cha'tah'noo  
l'fa'neh'cha:***

עַל חַטָּא  
נִשְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ :

**For the ways we have wronged You  
by giving in to our hostile impulses;  
and the harm we have caused in Your world  
through greed and exploitation.**



***Ahl chayt  
she'cha'tah'noo  
l'fa'neh'cha:***

**עַל חַטָּא  
נִשְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ :**

**For the ways we have wronged You  
through cynicism and scorn;  
and the harm we have caused in Your world  
through arrogant behavior.**



***Ahl chayt  
she'cha'tah'noo  
l'fa'neh'cha:***

**עַל חַטָּא  
נִשְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ :**

**For the ways we have wronged You  
by hating without cause;  
and the harm we have caused in Your world  
through offensive speech.**



***Ahl chayt  
she'cha'tah'noo  
l'fa'neh'cha:***

**עַל חַטָּא  
נִשְׁחַטְּאֵנוּ לְפָנֶיךָ :**

**For the ways we have wronged You  
with a slanderous tongue;  
and the harm we have caused in Your world  
through a selfish or petty spirit.**



*V'ahl koo'lahm,  
eh'lo'hah  
s'lee'chote, s'lach  
lah'noo, m'chal  
lah'noo, kah'pehr-  
lah'noo.*

וְעַל כִּפּוּר אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת,  
סְלַח לָנוּ, מְחַל לָנוּ,  
כִּפֹּר לָנוּ.

For all these failures of judgment and will,  
God of forgiveness —  
forgive us, pardon us, lead us to atonement.



וידוי זוטא

וידוי רבָּה

*Vidui Rabbah*

Long Confession

## FOR ACTS OF HEALING AND REPAIR

God our Creator and Guide,

let us speak now of the healing acts by which we

bring You into the world,

the acts of repair that make You

a living presence in our lives:



***Ahl ha'tee'koon  
she'tee'kah'noo  
l'fa'neh'cha***

עַל הַתְּקוּן

נְשַׁתְּקֵנוּ לְפָנֶיךָ :

וידוי רבה  
*Vidui Rabbah*  
Long Confession

**For the acts of healing we have done by seeking forgiveness and for the acts of repair we have done by forgiving others.**



***Ahl ha'tee'koon  
she'tee'kah'noo  
l'fa'neh'cha***

**עַל הַתְּקוּן  
נְשַׁתְּקֵנוּ לְפָנֶיךָ :**

**For the acts of healing we have done through  
righteous giving and for the acts of repair we have  
done by opening our hearts.**



***Ahl ha'tee'koon  
she'tee'kah'noo  
l'fa'neh'cha***

עַל הַתְּקוּן

נִשְׁתַּקְּנוּ לְפָנֶיךָ :

**For the acts of healing we have done by comforting  
the mourner and visiting the sick ;  
and for the acts of repair we have done by pursuing  
justice and human rights, fairness and civility.**



***Ahl ha'tee'koon  
she'tee'kah'noo  
l'fa'neh'cha***

**עַל הַתְּקוּן  
נְשַׁתְּקֵנוּ לְפָנֶיךָ :**

**For the acts of healing we have done by making  
peace between one person and another;  
and for the acts of repair we have done by  
protecting nature and all its creatures.**



***Ahl ha'tee'koon  
she'tee'kah'noo  
l'fa'neh'cha***

**עַל הַתְּקוּן**

**נְשַׁתְּקֵנוּ לְפָנֶיךָ :**

**For the acts of healing we have done by teaching  
our children the ways of peace;  
and for the acts of repair we have done by teaching  
our children the ways of Torah.**



***Ahl ha'tee'koon  
she'tee'kah'noo  
l'fa'neh'cha***

עַל הַתְּקוּן

שֶׁתַּקְנֵנוּ לְפָנֶיךָ :

וידוי רבה  
*Vidui Rabbah*  
Long Confession

**For the acts of healing we have done by honoring  
elders and loving the stranger;  
and for the acts of repair we have done in response  
to Your commandment: choose life and blessing.**



*V'ahl koo'lahm,  
eh'lo'hah  
ez'ra'ote, a'zore  
lah'noo, s'mach  
lah'noo,  
cha'zayk  
lah'noo.*

וְעַל כָּל־פְּשָׁעֵינוּ אֱלֹהֵי  
עֲזָרָאוֹת, עֲזֹר לָנוּ,  
סָמַח לָנוּ,  
חֲזִיק לָנוּ.

For all these, O God of Help, aid us,  
support us, grant us strength.



*Sh'mah  
ko'lay'noo,  
Adonai  
eh'lo'hay'noo.*

Hear our call, Adonai our God.

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְהוָה  
אֱלֹהֵינוּ.

יעלה

שְׁמַע קוֹלֵנוּ  
*Sh'ma Koleinu*  
Hear Our Call

שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת  
פְּרָחִים אָב  
כִּי הָיָה פְּחָמֵךְ  
אֵל תַּעֲזָבֵנוּ



יעלה

שמע קולנו  
*Sh'ma Koleinu*  
 Hear Our Call

שלוש עשרה מדות  
 ברחם אב  
 כי הנה פחמך  
 אל תעזבנו



***Choos v'ra'chaym  
 ah'lay'noo.***

***V'ka'bayl  
 b'ra'cha'meem  
 oo'v'ra'tzone et  
 t'fee'lah'tay'noo.***

Show us compassion.  
 Accept our prayer with love and goodwill.

חוס ורחם עלינו  
 וקבל ברחמים  
 ובקצון, ובקצון, ובקצון  
 את תפלתנו.

יעלה

שמע קולנו  
Sh'ma Koleinu  
Hear Our Call

שלש עשרה מדות  
פרחם אב  
כי הנה פחמר  
אל תעזבונו



***Ha'shee'vay'noo  
Adonai ay'lay'cha  
v'na'shoo'vah.***

**הַשִּׁיבָנוּ יְהוָה  
אֵלֵינוּ וְנִשְׁוֵבָה.**

Take us back, Adonai; let us come back to You;  
renew our days as in the past.

יעלה

שמע קולנו  
Sh'ma Koleinu  
Hear Our Call

שלש עשרה מדות  
פרחם אב  
כי הנה פחמך  
אל תעזבנו



***Cha'daysh  
ya'may'noo  
k'keh'dehm.***

**חַדֵּשׁ יָמֵינוּ,  
יָמֵינוּ פִּקְדָּם.**

Take us back, Adonai; let us come back to You;  
renew our days as in the past.

יעלה

שמע קולנו  
*Sh'ma Koleinu*  
 Hear Our Call

שלוש עשרה מדות  
 פרחם אב  
 כי הנה פחמר  
 אל תעזבונו

***Sh'mah  
 ko'lay'noo,  
 Adonai  
 eh'lo'hay'noo.***

שְׁמַע קוֹלֵנוּ  
 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ.

Hear our call, Adonai our God.



**Our God and God of our fathers,  
God of our mothers —  
Do not abandon us, leaving us in shame.  
Do not dissolve the covenant  
You made with us.**

שֶׁלֶשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת  
פָּרַחַם אָב  
כִּי הִנֵּה פֹחֶמֶר

אַל תַּעֲזֹבֵנוּ  
*Al Taazveinu*  
Do Not Abandon Us

שֶׁלֶשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת  
כִּי אָנוּ עֹמְדִים  
אָנוּ עֲדֵי פָנִים



**Eternal God, You revealed to Moses Your thirteen attributes of mercy:**

**they exist in the world through our awareness; they transform the world through our actions. We speak them now as prayer: and aspiration.**

שְׁלֹש עֶשְׂרֵה מִדּוֹת  
כְּרַחֵם אֱב  
כִּי הִנֵּה כְּחֹמֶר

אַל תַּעֲזֹבֵנוּ  
*Al Taazveinu*  
Do Not Abandon Us

שְׁלֹש עֶשְׂרֵה מִדּוֹת  
כִּי אֲנוּ עֹמְדִים  
אֲנוּ עֵדֵי פְנִים



*Adonai, Adonai, ayl,  
ra'choom, v'cha'noon,  
Adonai,  
eh'rech a'pa'yeem,  
v'rahv che'sehd,  
ve'eh'met, Adonai...*

יְהוָה, יְהוָה אֵל רַחוּם  
וְחַנּוּן, יְהוָה,  
אֲרַךְ אַפַּיִם וְרַב חַסֵּד  
וְאֵמֶת, יְהוָה...

Adonai, Adonai: God, compassionate, gracious, endlessly patient, loving, and true.

שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת  
פְּרָחַם אָב  
כִּי הִנֵּה פִּחְמָר

אַל תַּעֲזַבְנוּ  
*Al Taazveinu*  
Do Not Abandon Us

שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת  
כִּי אָנוּ עֹמְדִים  
אָנוּ עֲדֵי פָנִים



***No'tazyr cheh'sed  
la'a'la'feem, no'say  
a'vone, va'fe'shah,  
v'cha'tah'ah, v'na'kay.***

[You] forgive evil, defiance, and wrongdoing,  
granting pardon.

נִצֵּר חֶסֶד לְאֵלֵינוּ  
נִשְׂא עוֹן וּפְשָׁע  
וְחַטָּאת וְנִקָּה.

שֶׁלשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת  
כְּרַחֵם אֱב  
כִּי הִנֵּה כְּחֹמֶר

אַל תַּעֲזֹבנוּ  
*Al Taazveinu*  
Do Not Abandon Us

שֶׁלשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת  
כִּי אֲנוּ עֹמְדִים  
אֲנוּ עֲדֵי פָנִים



***Adonai, Adonai, ayl,  
ra'choom, v'cha'noon,  
Adonai,  
eh'rech a'pa'yeem,  
v'rahv che'sehd,  
ve'eh'met, Adonai...***

**יְהוָה, יְהוָה אֵל רַחוּם  
וְחַנּוּן, יְהוָה.**



Adonai, Adonai: God, compassionate, gracious, endlessly patient, loving, and true.

שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת  
פְּרָחִים אָב  
כִּי הִנֵּה פִּחְמָר

אַל תַּעֲזַבֵנוּ  
*Al Taazveinu*  
Do Not Abandon Us

שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת  
כִּי אֲנִי עֹמֵד  
אָנֹכִי עַדֵי פָנִים



***Kee ah'noo  
a'mecha, v'a'tah  
eh'lo'hay'noo,  
ah'noo  
va'neh'cha,  
v'a'tah  
a'vee'noo.***

We are Your people; and You are our God.  
We are Your children; and You are our parent.

כִּי אָנּוּ עַמֶּךָ  
וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ.  
אָנּוּ בְנֶיךָ  
וְאַתָּה אָבִינוּ.

שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת  
כְּרַחֵם אֲב  
כִּי הִנֵּה כַחֲמֹר  
אֶל תַּעֲזֹבנוּ  
שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת

כִּי אָנּוּ עַמֶּךָ  
*Ki Anu Amecha*  
We Are Your People

אָנּוּ עַדֵּי פָנִים  
שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת



**Ah'noo  
na'cha'la'the'cha  
v'a'tah  
go'ra'lay'noo,  
ah'noo  
tzo'neh'cha,  
v'a'tah  
ro'ay'noo.**

We are Your legacy; and You are our destiny.  
We are Your flock; and You are our shepherd.

**אָנוּ נַחֲלָתְךָ  
וְאַתָּה גּוֹרְלָנוּ.  
אָנוּ צֹאנְךָ  
וְאַתָּה רוֹעֵנוּ.**

שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת  
כְּרַחֵם אֲב  
כִּי הִנֵּה כַחֲמֹר  
אֶל תַּעֲזֹבנוּ  
שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת

כִּי אָנוּ עַמְּךָ  
*Ki Anu Amecha*  
*We Are Your People*

אָנוּ עֲדֵי פָנִים  
שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת



**Ah'noo**  
**rah'ya'the'cha,**  
**v'atah do'day'noo,**  
**ah'noo**  
**s'goo'lah'the'cha,**  
**v'a'tah**  
**kro'vay'noo.**

We are Your beloved; and You are our Chosen One.  
 We are Your treasure; and You are our confidant.

אָנוּ רַעֲיָתְךָ  
 וְאַתָּה דוֹדְנוּ.  
 אָנוּ סִגְלָתְךָ  
 וְאַתָּה קְרוֹבָנוּ.

שְׁלֹשׁ עֲשָׂרָה מִדּוֹת  
 בְּרַחֵם אָב  
 כִּי הִנֵּה כַחֲמֹר  
 אֶל תַּעֲזֹבנוּ  
 שְׁלֹשׁ עֲשָׂרָה מִדּוֹת

כִּי אָנוּ עַמְּךָ  
*Ki Anu Amecha*  
*We Are Your People*

אָנוּ עֲדֵי פָנִים  
 שְׁלֹשׁ עֲשָׂרָה מִדּוֹת





A'VEE'NOO MAL'KAY'NOO · ALMIGHTY AND MERCIFUL

*A'vee'noo Mal'kay'noo* — אָבִינוּ מִלְּכָנוּ

Illumine for us the path of our life.

*A'vee'noo Mal'kay'noo* — אָבִינוּ מִלְּכָנוּ

How shall we find the strength to take  
the road less traveled by?

*A'vee'noo Mal'kay'noo* — אָבִינוּ מִלְּכָנוּ

How shall we come to know the  
purpose of our existence?

אָבִינוּ מִלְּכָנוּ  
Avinu Malkeinu  
Avinu Malkeinu



*A'vee'noo Mal'kay'noo* — אָבִינוּ מַלְכֵנוּ

How shall we learn not to live life in vain?

*A'vee'noo Mal'kay'noo* — אָבִינוּ מַלְכֵנוּ

How shall we get out of our indifference?

*A'vee'noo Mal'kay'noo* — אָבִינוּ מַלְכֵנוּ

How shall we distinguish between truth  
and falsehood?



*A'vee'noo Mal'kay'noo* — אָבִינוּ מַלְכֵינוּ

How shall we find the answers to  
our questions?

*A'vee'noo Mal'kay'noo* — אָבִינוּ מַלְכֵינוּ

How shall we gird ourselves with  
strength to seek answers?

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ  
Avinu Malkeinu  
Avinu Malkeinu



***A'vee'noo  
Mal'kay'noo,  
sh'mah ko'lay'noo.***

**אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ  
שְׁמַע קוֹלֵנוּ.**

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ  
Avinu Malkeinu  
Avinu Malkeinu

*A'vee'noo Mal'kay'noo*— Almighty and Merciful, hear our voice.

***A'vee'noo Mal'kay'noo,  
cha'tah'noo  
l'fa'neh'cha.***

**אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ  
חָטָאנוּ לְפָנֶיךָ.**

*A'vee'noo Mal'kay'noo*— We have strayed and sinned before you.



***A'vee'noo  
Mal'kay'noo,  
cha'mole a'lay'noo  
v'ahl o'la'lay'noo  
v'ta'pay'noo.***

*A'vee'noo Mal'kay'noo— have compassion on us and our families.*

***A'vee'noo  
Mal'kay'noo, kah'lay  
deh'vehr v'che'rehv  
v'ra'ahv  
may'ah'lay'noo.***

*A'vee'noo Mal'kay'noo— halt the onslaught of sickness, violence, and hunger.*

**אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ חַמּוֹל עָלֵינוּ  
וְעַל עוֹלָלֵינוּ וְטַפֵּינוּ.**

**אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ פִּיּוּחַ דָּבָר  
וְחָרֵב וְרָעַב מֵעַלְלָנוּ.**

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ  
Avinu Malkeinu  
Avinu Malkeinu



***A'vee'noo  
Mal'kay'noo, ka'lay  
kole tzar oo'mas'teen  
may'a'lay'noo.***

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ פִּיּוּחַ פִּל צַר  
וּמִשְׁטֵיטִין מֵעֲלֵינוּ.

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ  
Avinu Malkeinu  
Avinu Malkeinu

*A'vee'noo Mal'kay'noo— halt the reign of those who cause pain and terror.*

***A'vee'noo  
Mal'kay'noo,  
kote'vay'noo  
b'say'fehr cha'yeem  
to'veem.***

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ פִּתְבֵּנוּ  
בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים.

*A'vee'noo Mal'kay'noo— enter our names in the Book of Lives Well Lived.*



***A'vee'noo  
Mal'kay'noo,  
cha'daysh a'lay'noo  
sha'nah to'vah.***

**אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ חֲדָשׁ עָלֵינוּ  
שָׁנָה טוֹבָה.**

אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ  
Avinu Malkeinu  
Avinu Malkeinu

*A'vee'noo Mal'kay'noo*— renew for us a year of goodness.

***A'vee'noo  
Mal'kay'noo,  
sh'mah ko'lay'noo.***

**אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ  
שְׁמַע קוֹלֵנוּ.**

*A'vee'noo Mal'kay'noo*— Almighty and Merciful, hear our voice.



***A'vee'noo  
Mal'kay'noo,  
cho'nay'noo  
va'a'nay'noo, kee  
ayn ba'noo  
ma'a'seem, a'say  
ee'mah'noo,  
tz'da'kah va'che'sed,  
v'ho'shee'ay'noo.***

**אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ חֲנֻנּוּ וְעֲנֵנוּ  
כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים  
עֲשֵׂה עִמָּנוּ  
צְדָקָה וְחֶסֶד  
וְהוֹשִׁיעֵנוּ.**

*A'vee'noo Mal'kay'noo— Almighty and Merciful—  
answer us with grace, for our deeds are wanting.  
Save us through acts of justice and love.*

אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ  
Avinu Malkeinu  
Avinu Malkeinu



## SEE'OOM HA'ARVIT · CONCLUDING PRAYERS

*A'lay'noo  
l'sha'bay'ach  
la'a'done ha'kole,  
la'tayt g'doo'lah  
l'yo'tzayr b'ray'sheet,  
sheh'loh a'sah'noo  
k'go'yay  
ha'a'ra'tzote,*

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן  
הַכֹּל, לְתֵת גְּדֻלָּה  
לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית,  
שֶׁלֹא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי  
הָאֲרָצוֹת,

Let us now praise the Sovereign of the universe, and proclaim the greatness of the Creator, who has set us apart from other peoples,

עֲלֵינוּ  
Aleinu  
Our Destiny

קדיש יתום  
מזמור כ"ז  
אָדוֹן עוֹלָם



*V'lo sa'mah'noo  
k'meesh'p'chote  
ha'a'da'mah,  
sheh'loh sahm  
chel'kay'noo ka'hem,  
v'go'ra'lay'noo  
k'chole ha'mo'nahm.*

וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת  
הָאֲדָמָה, שֶׁלֹּא שָׂם  
חֶלְקֵנוּ כָהֶם,  
וְגַרְלָנוּ כְּכֹל הַמּוֹנִים.

עלינו  
Aleinu  
Our Destiny

קדיש יתום  
מזמור כ"ז  
אדון עולם



and different from the other families of the earth, giving us a destiny unique among the nations.

*Va'a'nach'noo kor'eem  
oo'meesh'ta'cha'veem  
oo'mo'deem, leef'nay  
meh'lech mal'chay  
ha'm'la'cheem,  
ha'ka'doshe ba'rooch  
hoo.*

וְאַנְחָנוּ פּוֹרְעִים  
וּמְשַׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים,  
לְפָנֵי מֶלֶךְ  
מֵלְכֵי הַמְּלָכִים,  
הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא.

We bow in prostration, acknowledging the supreme Sovereign,  
the Holy One of Blessing.

עֲלִינוּ  
Aleinu  
Our Destiny

קְדִישׁ יְתוּם  
מְזֻמָּר כִּיז  
אָדוֹן עוֹלָם





**TAMID**  
**WESTCHESTER**  
**SYNAGOGUE**



יום כיפור  
כל נדדי

Yom Kippur Evening

*Kol Nidrei*

עלינו

קדיש יתום  
*Kaddish Yatom*  
Mourner's Kaddish

מזמור כ"ז  
אדון עולם

## PREPARING FOR THE PRAYER OF MEMORY

**This holy night concludes with memory; our last thoughts, always, are of those we have lost.**

**We miss them especially tonight,**

**Yearning for their presence at our side.**

**The service we have shared once was theirs:**

**they spoke and sang the ancient words;**

**they prayed, repented, and yearned for**

**better lives—as we have done.**



עֲלֵינוּ

קדיש יתום  
*Kaddish Yatom*  
Mourner's Kaddishמזמור כ"ז  
אָדוֹן עוֹלָם

**Flawed in their deeds, imperfect in their faith,  
they still drew strength from their tradition,  
as we seek fortitude in ours.**

**What was good and beautiful in their  
lives once gave us joy and now  
inspires us to reach higher.**



עלינו

קדיש יתום  
*Kaddish Yatom*  
Mourner's Kaddishמזמור כ"ז  
אדון עולם

The knowledge that they loved us deeply  
brings comfort to our hearts.

So we light candles of remembrance  
and gratitude, and we speak this  
timeless truth: *Zichronam livracha*

Their memory is a blessing, now and forever.  
We pray that their goodness will live on in our  
lives, planting seeds of kindness and hope for  
generations to come.



*Yeet'ga'dal  
v'yeet'ka'dash sh'may  
ra'bah. B'al'ma dee  
v'ra chee'roo'tay,  
v'yahm'leech  
mal'choo'tay  
b'chay'yay'chon  
oov'yo'may'chon*

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ  
רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא  
כְרַעוּתָהּ, וְיִמְלִיד  
מִלְכוּתָהּ בְּחַיֵּיכוֹן  
וּבְיוֹמֵיכוֹן

May God's great name come to be magnified and sanctified in the world  
God brought into being. May God's majestic reign prevail soon in your  
lives, in your days,



***oo'v'chay'yay  
d'chole bayt  
Yisrael, ba'a'ga'la  
oo'veez'man  
ka'reev, v'eem'roo:  
Amen.***

**וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל,  
בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב,  
וְאָמְרוּ אָמֵן.**

and in the life of the whole House of Israel;  
and let us say: Amen.



עלינו

קדיש יתום  
Kaddish Yatom  
Mourner's Kaddish

*Y'hay sh'may  
ra'bah m'vo'rach  
l'a'lahm ool'al'may  
al'may'ya.*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ  
לְעַלְמֵם וְלְעַלְמֵי עַלְמַיָּא.

May God's great name be blessed to the end of time.



עלינו

קדיש יתום

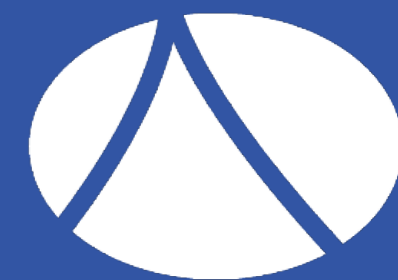
Kaddish Yatom

Mourner's Kaddish

*Yeet'ba'rach*  
*v'yeesh'ta'bach*  
*v'yeet'pa'ar*  
*v'yeet'ro'mahm*  
*v'yeet'nah'say*  
*v'yeet'ha'dar*  
*v'yeet'a'lay*  
*v'yeet'ha'lal sh'may*  
*d'kood'sha breech*  
*hoo,*

יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר  
 וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא  
 וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל  
 שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא  
 בְּרִידָהּ הוּא,

May God's holy name come to be blessed, acclaimed, and glorified; revered, raised, and beautified; honored and praised.



*l'ay'lah oo'l'ay'lah  
mee'kole beer'cha'ta  
v'shee'ra'ra  
toosh'b'cha'ta  
v'ne'che'ma'ta,  
dah'a'mee'rahn  
b'al'ma, v'eem'roo:  
Amen.*

לְעֵלָא וְלַעֲלָא מִכּוֹן  
בְּרַכָּתָא וְשִׁירָתָא  
תְּשַׁבַּחַתָּא וְנַחֲמַתָּא,  
דְּאִמְרוּן בְּעַלְמָא,  
וְאִמְרוּ אָמֵן.

Blessed is the One who is entirely beyond all the blessings and hymns,  
all the praises and words of comfort that we speak in the world;  
and let us say: Amen.



*Y'hay sh'la'mah  
ra'bah  
meen sh'ma'yah,  
v'cha'yeem  
a'lay'noo v'al kole  
Yees'ra'ayl,  
v'eem'roo: Amen.*

יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן  
שְׁמַיָא, וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל  
כָּל יִשְׂרָאֵל,  
וְאָמְרוּ אָמֵן.

Let perfect peace abound;  
let there be abundant life for us and for all Israel;  
and let us say: Amen.



*O'say shalom  
beem'ro'mahv, hoo  
ya'a'say shalom  
a'lay'noo v'al kole  
Yisrael, v'al kole  
yosh'vay tay'vel,  
v'eem'roo: Amen.*

עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמַרוֹמָיו,  
הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,  
וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֶל,  
וְאַמְרוּ אָמֵן.

May the One who makes peace in the high heavens  
make peace for us, all Israel, and all who dwell on earth;  
and let us say: Amen.



## **WE RETURN**

**We return, we return, we return – return again**

**We return, we return, we return – return again  
and again**

**To love (3x). We return again to love.**

**To truth (3x). We return again to truth.**

**To You (3x). We return again to You.**



לְשַׁנָּה טוֹבָה תִּכְתְּבוּ

***L'sha'nah to'vah tee'ka'tay'voo!***

May you be inscribed for a good year!

